



# Samurai

Design by Robby Cantarutti

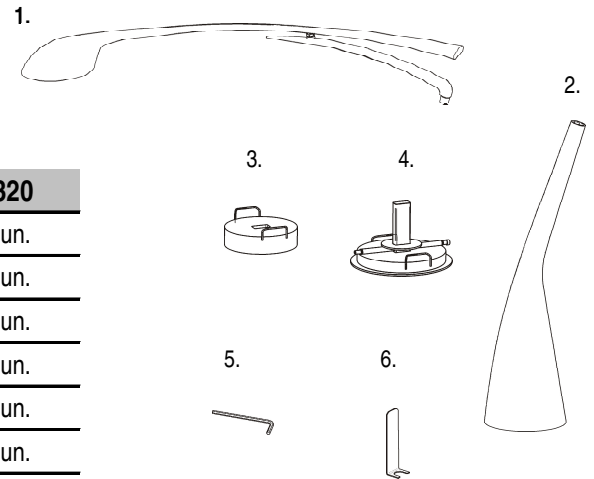
**VIBIA**<sup>®</sup>  
LIGHTING THAT MAKES SENSE

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MONTAJE MONTAGEANLEITUNG

### SUPPLIED MATERIAL

### MATERIAL SUMINISTRADO

### GELIEFERTES MATERIAL



	5320
1 Arm / Brazo / Arm	1 un.
2 Base / Pie / Fuß	1 un.
3 Disc / Disco / Scheibe	2 un.
4 Base / Base / Gestell	1 un.
5 Allen key / Llave allen / Inbusschlüssel	1 un.
6 Piece / Pieza / Bauteil	1 un.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### TECHNISCHE DATEN

5320. Net Weight / Peso Neto / Netto-Gewicht 134,6 Kg 2 x 2G11 230V 24W

- Class I. Product with an additional protection cable (grounds).  
Clase I. Aparato con un cable protector adicional (toma de tierra).  
Klasse I. Apparat mit zusätzlichen Schutzleiter (Erdkabel).
- Product protected against solid object as big as or bigger than 12 mm. No protection against water.  
Producto protegido contra la penetración de cuerpos sólidos de tamaño igual o superior a 12 mm. Sin protección al agua.  
Produkt ist geschützt gegen das Eindringen von Fremdkörpern >12mm. Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.
- Product that CAN be in contact with normally-flammable materials (wood or others).  
Está permitido que el producto marcado con este símbolo esté en contacto con materiales normalmente inflamables (maderas u otros).  
Es ist erlaubt Produkte mit diesem Etikett auf normal entflammaren Oberflächen (Holz usw.) zu montieren.
- Product with an integrated dimmer  
Producto con dispositivo para regular la intensidad luminica  
Produkt mit Vorrichtung zur Regulierung der Lichtintensität

### Precaución / Caution / Vorsicht

**EN**

Before assembling and installing this product, carefully read the following:

- Always use the recommended bulb
- If the steel cable or the power cord of this lamp is damaged, it must be replaced only by the manufacturer or their technical service or by a person capacitated to this effect to avoid any risk.
- This lamp is for indoor use only, excluding bathrooms or any type of humid surface.
- At least two people are needed to install and desinstall the lamp.

**ES**

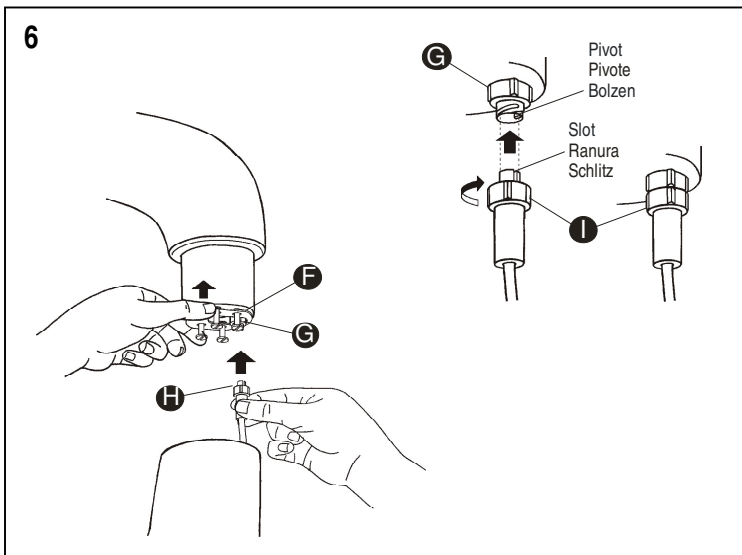
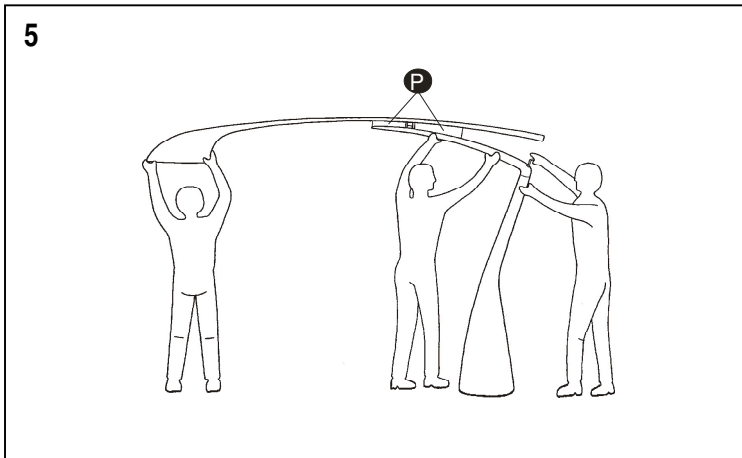
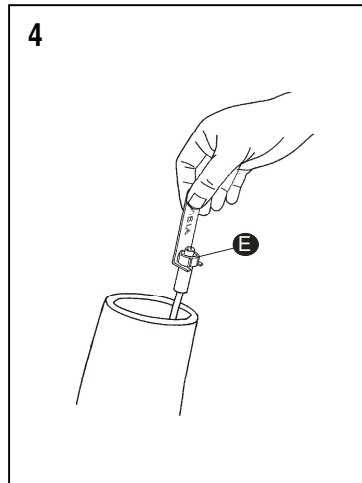
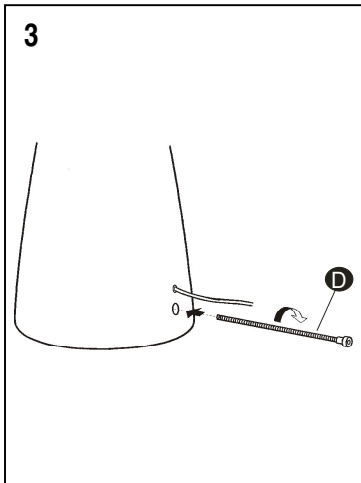
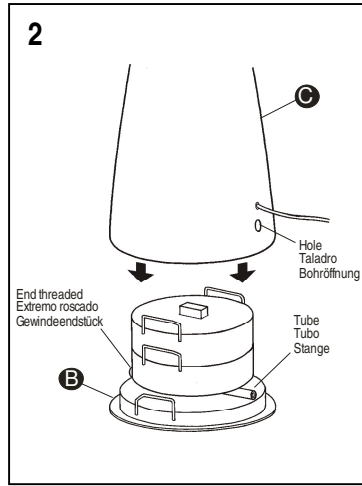
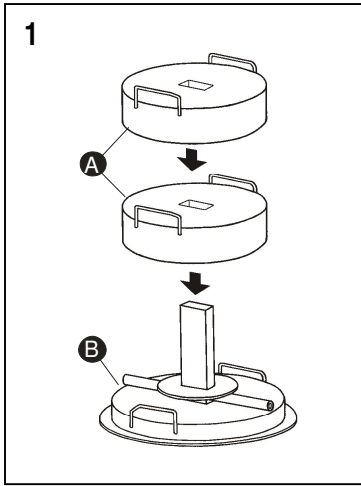
Antes de proceder al montaje e instalación de esta luminaria, leer detenidamente las siguientes consideraciones.

- Utilizar siempre la bombilla recomendada.
- Si el cable flexible o cordón de esta luminaria está dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico, o por una persona con cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo
- Esta luminaria es apta únicamente para su uso en interior, excepto en baños o cualquier tipo de superficie húmeda.
- Para el montaje y desmontaje de esta luminaria se recomienda la participación de un mínimo de dos personas.

**D**

Bevor Sie mit der Montage dieser Leuchte beginnen, sollten Sie die folgenden Hinweise in aller Ruhe lesen und berücksichtigen.

- Benutzen Sie immer das empfohlene Leuchtmittel.
- Wenn das Kabel dieser Leuchte beschädigt werden sollte, muss es ausgetauscht werden. Dies darf ausschliesslich nur durch den Fabrikanten, seinem Kundendienst oder einer hierfür qualifizierten Person geschehen, um jegliche Gefahr ausschliessen zu können.
- Diese Leuchte ist ausschliesslich für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen, ausser Bädern oder anderen Feuchträumen.
- Für Montage und Demontage dieser Leuchte wird die Beteiligung von mindestens 2 Personen empfohlen.



**EN**

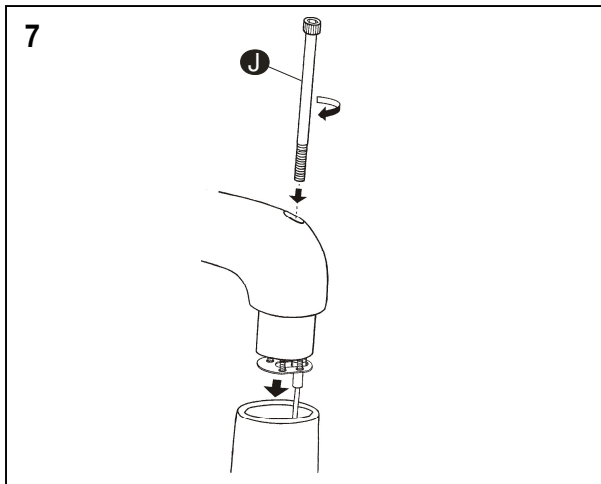
1. Completely insert the discs (A) on the base (B).  
**PRECAUTION:** Due to the heavy weight, make use of the handles to move the discs.  
**IMPORTANT:** Place the whole assembly (base+ discs) in the chosen place before installing the lamp base (C).
2. Slip the base of the lamp (C) onto the base (B) so as to have the hole aligned with the tube.  
**NOTE:** Orientate the base so as to have the threaded end of the tube at the opposite side of the hole.
3. Insert the screw (D) and tighten it using the supplied wrench.
4. Pull the cable using the supplied tool to expose the connector (E).
5. **IMPORTANT:** Hold firmly the articulated arm throughout the whole assembly process with the help of two people, as shown, while a third one will make the connexion and fix the two parts together.  
 Do not remove the protection (P) until the lamp is completely assembled. Be careful when cutting the plastic, the lamp could be damaged.
6. Push upwards the plaque (F) that protects the connector (G) with your hand. Join the two connectors (H and G) making sure the pivot is in the slot. Turn the ring (I) till it clicks in place and the ridges are aligned as shown in the Detail drawing. Release the plaque (F).

**ES**

1. Insertar los discos (A) en la base (B) hasta que apoyen.  
**PRECAUCIÓN:** Debido al elevado peso agarrar fuertemente por las asas para su manipulación.  
**IMPORTANTE:** Posicionar todo el conjunto (base+discos) en el sitio elegido para ubicar la luminaria antes de montar el pie (C).
2. Montar el pie (C) en la base (B) de forma que el taladro quede orientado con el tubo.  
**NOTA:** Orientar la base para que el extremo del tubo que esta roscado quede en la cara opuesta al taladro.
3. Introducir el tornillo (D) y roscar con la llave suministrada hasta que haga tope.
4. Con la ayuda de la pieza suministrada estirar hasta poder coger el conector (E).
5. **IMPORTANTE:** Aguantar durante todo el proceso de ensablado con la ayuda de dos personas el brazo articulado, según se indica en el dibujo, mientras una tercera realiza la conexión y fija el conjunto.  
 No retirar los protectores de transporte (P) hasta finalizar completamente el montaje, teniendo cuidado al cortar el plástico de no estropear la luminaria.
6. Con la mano libre mantener empujada hacia arriba la placa (F) que protege el conector (G). Ensamblar los dos conectores (H) y (G), el pivote tiene que entrar en la ranura. Seguidamente girar el aro (I) hasta hacer "click" de forma que queden alineadas las estrías, según se ve en el Detalle. Soltar la placa (F) para que vuelva a su posición.

**D**

1. Setzen Sie die Scheiben (A) auf das Gestell (B), bis sie aufliegen.  
**VORSICHT:** Halten Sie die Scheiben aufgrund deren Gewichts an den Griffen fest.  
**WICHTIG:** Stellen Sie die Einheit (Gestell + Scheiben) an die gewünschte Stelle, bevor der Fuß (C) angebracht wird.
2. Bringen Sie den Fuß (C) am Gestell (B) so an, dass die Bohröffnung an der Stange ausgerichtet ist.  
**HINWEIS:** Richten Sie das Gestell so aus, dass das Gewindeendstück der Stange der Bohröffnung gegenüberliegt.
3. Setzen Sie die Schraube (D) ein und ziehen Sie diese mit dem mitgelieferten Schlüssel bis zum Anschlag fest.
4. Ziehen Sie mithilfe des mitgelieferten Bauteils, bis Sie den Stecker (E) herausnehmen können.
5. **WICHTIG:** Zwei Personen müssen während des gesamten Vorgangs den Gelenkarm gemäß der Abbildung festhalten, während eine dritte Person den Anschluss ausführt und die Teile befestigt.  
 Entfernen Sie den Transportschutz (P) erst, wenn die Montage vollständig abgeschlossen ist. Achten Sie beim Aufschnitten des Kunststoffs darauf, die Lampe nicht zu beschädigen.
6. Drücken Sie mit der freien Hand die Platte (F), die den Stecker (G) schützt, nach oben. Setzen Sie die Stecker (H) und (G) zusammen; der Bolzen muss am Schlitz einrasten. Drehen Sie anschließend den Ring (I), bis es "Klick" macht, so dass die Rillen wie im Ausschnitt ausgerichtet sind. Lassen Sie die Platte (F) los, damit sie in ihre Position zurückspringt.

**EN**

7. Insert the arm into the lamp base and fix the assembly using the screw (J) and the supplied wrench.

Remove the protection (P) being very careful not to damage the paint.

8. To install and maintain the bulbs, remove the cover (K) unscrewing the three screws (L). After installing the bulbs, follow the same procedure backwards.

9. Attention: To turn the lamp on and off or to dim it, use the switch.

On-Off - One rapid pulse (See Picture X).

Dimming - One long pulse until the desired dimming is attained, (See Picture Y).

10. The resistance of the articulated rotary device can be adjusted of two different ways:

-Tightening the two dowel pins (M) on each side.

-Loosing firstly the two dowel pins (N), tightening the screw (O) on each side. Tightening again the two dowel pins (N).

**ES**

7. Insertar el brazo en el pie y fijar el conjunto roscando fuertemente el tornillo (J) con la llave suministrada.

Por último, retirar los protectores de transporte (P) poniendo especial cuidado en no dañar la pintura.

8. Para la instalación y mantenimiento de las bombillas desmontar la tapa (K) desenroscando los tres tornillos (L). Proceder y volver a montar después.

9. Atención: El encendido-apagado de la lámpara, así como la regulación de intensidad se realiza mediante pulsador.

Encendido-Apagado - Una pulsación rápida (Ver Dibujo X).

Regulación de intensidad - Una pulsación prolongada, hasta obtener la intensidad deseada, (Ver Dibujo Y).

10. Se puede regular la dureza de la rotula articulada de dos maneras:

-Apretando las dos espigas (M) de cada lado.

-Aflojando primero las dos espigas (N), apretar el tornillo (O) de cada lado. Volver a apretar las espigas (M).

**D**

7. Setzen Sie den Arm auf den Fuß und befestigen Sie diesen durch kräftiges Festziehen der Schraube (J) mit dem mitgelieferten Schlüssel.

Entfernen Sie nun den Transportschutz (P). Achten Sie darauf, den Lack nicht zu beschädigen.

8. Nehmen Sie für das Einsetzen und Warten der Birnen die Abdeckung (K) durch Lösen der drei Schrauben (L) ab. Bringen Sie diese anschließend wieder an.

9. Achtung: Das Ein- und Ausschalten der Lampe sowie die Dimmung erfolgen über den Knopf.

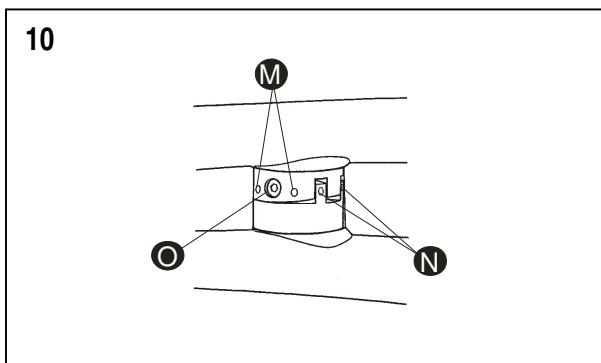
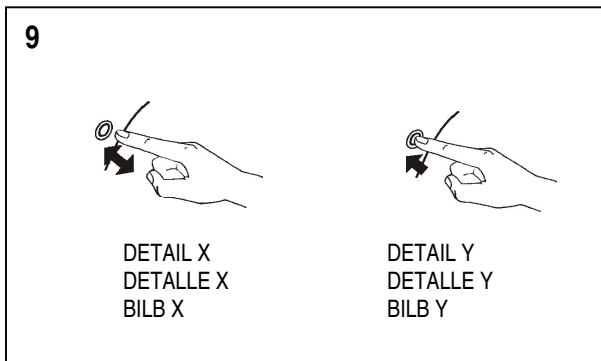
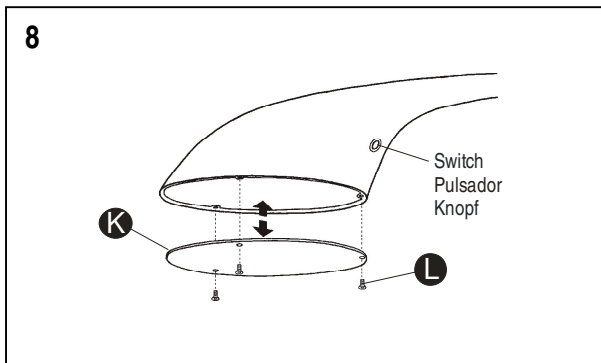
Ein- und Ausschalten – Einmaliges schnelles Drücken (siehe Ausschnitt X).

Dimmen – Längeres Drücken, bis die gewünschte Intensität erreicht ist (siehe Ausschnitt Y).

10. Die Starrheit des Gelenks kann auf zwei Arten eingestellt werden:

-Festziehen der beiden Stiftschrauben (M) an jeder Seite.

-Lockern der beiden Stiftschrauben (N), Festziehen der Schraube (O) an jeder Seite. Stiftschrauben (N) wieder festziehen.



## Maintenance / Mantenimiento / Instandhaltung

**EN** -Use a slightly-wet cotton cloth for cleaning.

-In case of malfunction or damage, please contact the retailer who sold the lamp.

**ES** -Para limpiar la luminaria, usar un paño de algodón ligeramente humedecido en agua.

-En caso de avería o incidente con la luminaria, contactar directamente con el establecimiento en que se adquirió.

**D** -Zur Reinigung der Leuchte nutzen Sie einen leicht angefeuchteten Baumwoll-Lappen.

-Im Falle des Ausfalls oder einer Fehlfunktion der Leuchte setzen Sie sich direkt mit dem Unternehmen in Verbindung bei dem Sie die Leuchte bezogen haben.